

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



**SEGUNDA COMISION, 875a.
SESION**

Jueves 13 de diciembre de 1962,
a las 10.55 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	Página
Temas 12, 40, 41 y 78 del programa:	
<i>Informe del Consejo Económico y Social (capítulo IV) (continuación)</i>	
<i>Situación y operaciones del Fondo Especial (continuación)</i>	
<i>Programas de cooperación técnica de las Naciones Unidas (continuación):</i>	
a) <i>Examen de las actividades;</i>	
b) <i>Confirmación de las asignaciones de fondos del Programa Ampliado de Asistencia Técnica;</i>	537
c) <i>Cuestión de la asistencia a Libia: informe del Secretario General.</i>	
<i>Rwanda y Burundi: informe del Secretario General sobre el cumplimiento de la resolución 1746 (XVI) de la Asamblea General (continuación)</i>	
Tema 38 del programa:	
<i>Crecimiento demográfico y desarrollo económico (continuación)</i>	538

Presidente: Sr. Bohdan LEWANDOWSKI (Polonia).

En ausencia del Presidente, el Sr. Allana (Pakistán), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMAS 12, 40, 41 y 78 DEL PROGRAMA

Informe del Consejo Económico y Social (capítulo IV) (A/5203) (continuación)

Situación y operaciones del Fondo Especial (A/5247, A/C.2/L.710/Rev.1, E/3576, E/3646/Rev.1) (continuación)

Programas de cooperación técnica de las Naciones Unidas (A/5259, A/5330, A/C.2/L.710/Rev.1) (continuación):

- a) *Examen de las actividades (E/3680);*
- b) *Confirmación de las asignaciones de fondos del Programa Ampliado de Asistencia Técnica (A/C.2/216);*
- c) *Cuestión de la asistencia a Libia: informe del Secretario General (A/5281, A/5282, A/C.2/L.711)*

Rwanda y Burundi: informe del Secretario General sobre el cumplimiento de la resolución 1746 (XVI) de la Asamblea General (A/5283 y Corr.1, A/C.2/L.716 y Add.1) (continuación)

1. El PRESIDENTE propone que las delegaciones expliquen su voto sobre el proyecto de resolución (A/C.2/L.710/Rev.1) que se aprobó en la 873a. sesión.
2. El Sr. KOCHUBEI (República Socialista Soviética de Ucrania) declara que la acción del Fondo Especial

no ha de limitarse a las actividades previas a la inversión y ha de tener un papel más activo en el desarrollo de los países ajenos a ambos bloques. La delegación de Ucrania desea que el Director General del Fondo indique las medidas que pueden adoptarse con este objeto.

3. Es bien sabido que los monopolios siguen extrayendo enormes utilidades de las empresas que participan en las operaciones del Fondo Especial. Como el Fondo Especial está financiado por los gobiernos, más de la mitad de los cuales representan a países subdesarrollados, dichas utilidades se obtienen en gran parte de las contribuciones de los propios países subdesarrollados; en toda justicia, los monopolios debieran ser constreñidos, ya que trabajan para el Fondo Especial, a reintegrar una parte de sus utilidades, que podría servir para aumentar el volumen de la asistencia concedida a los países insuficientemente desarrollados.

4. Se sabe también que la mayoría de los expertos empleados para los programas del Fondo Especial, así como buena parte del material proporcionado, proceden de un número muy reducido de países. Conviene poner fin a este estado de cosas; la República Socialista Soviética de Ucrania está convencida de la utilidad que existe en contratar a los expertos sobre una base más amplia y se cuenta entre los países que desean y pueden proporcionar expertos.

5. En vista del acuerdo alcanzado sobre la necesidad de descentralizar las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos especializados, las comisiones económicas regionales debieran intervenir en mayor grado en la ejecución de los proyectos del Fondo Especial. La Comisión Económica para Europa podría ciertamente desempeñar un papel más importante, sobre todo como agente encargado de la ejecución de ciertos proyectos.

6. Hay que tener datos más precisos de las actividades del Fondo Especial, particularmente en la ejecución de proyectos saber de fijo las medidas que quedan por tomar. También será útil disponer de información sobre solicitudes de asistencia que se han rechazado y conocer los motivos a que haya obedecido el rechazo. Por último, en la esfera de la asistencia técnica, parecería razonable fusionar el PAAT y el Fondo Especial en un programa único, que daría más eficacia a la acción emprendida.

7. Este es el espíritu que ha movido a la delegación de la República Socialista Soviética de Ucrania a apoyar la enmienda de las dos Potencias (A/C.2/L.715), en su afán de respetar el principio de la universalidad y de asegurar a los países en vías de desarrollo una asistencia más racional, que no se inspire en ninguna consideración política.

El Sr. Lewandowski (Polonia) ocupa la Presidencia.

8. El Sr. RENAUD (Francia) asocia a la delegación francesa a las felicitaciones que se han dirigido al Director General del Fondo Especial, al Presidente Ejecutivo de la Junta de Asistencia Técnica y al Comisionado de Asistencia Técnica. Las exposiciones hechas por estos altos funcionarios (870a. sesión) han permitido apreciar mejor la amplitud de los programas de que están encargados, así como el espíritu con que están concebidos esos programas, y llegar a una definición más precisa de las tareas que corresponde ejecutar. La delegación francesa, en resguardo de la eficacia, estima esencial no perder de vista las directrices que permitirán evitar las duplicaciones y las repeticiones; por consiguiente, aguarda con interés el resultado de la labor del Comité de Asistencia Técnica. Francia ya ha puesto de relieve los excelentes resultados de la ayuda multilateral en esta esfera; pero, por estar unida a otros Estados mediante un complejo conjunto de vinculaciones históricas, afectivas y económicas, ha emprendido cierto número de programas de asistencia que sólo pueden llevarse a cabo en el plano bilateral; en efecto, no puede pasarse impunemente de un sistema a otro, por ser la cooperación, en primer lugar, una obra continua a la cual resulta nefasta la improvisación. Por este motivo, la delegación francesa sigue fiel al principio de la contribución voluntaria que permite a cada Estado adaptar su participación a las modalidades de su modo de proceder. Ha votado en favor del texto que examina la Comisión, pero considera demasiado categórica la fórmula "en un futuro inmediato", del párrafo 1, y sólo puede interpretarla como expresión de un deseo.

El Sr. Allana (Pakistán), Vicepresidente, vuelve a ocupar la Presidencia.

9. El Sr. HU (China) se asocia a las felicitaciones dirigidas al Director General del Fondo Especial, al Presidente Ejecutivo de la JAT y al Comisionado de Asistencia Técnica. Mediante su voto afirmativo, China ha demostrado su deseo sincero de contribuir a la cooperación internacional en la esfera de la asistencia técnica.

10. El Sr. AMIRMOKRI (Irán) recuerda la importancia que atribuye su país a las actividades del Fondo Especial. El Irán recibe actualmente, dentro del marco de cinco proyectos de actividades previas a la inversión, créditos considerables (5.000.000 de dólares), los servicios de buen número de expertos, becas de perfeccionamiento y un material importante. Queriendo contribuir en la medida de sus medios al éxito de los programas de cooperación técnica, el Irán ha decidido aumentar su contribución para 1963, que se elevará a una suma equivalente de 300.000 dólares.

11. Este es el espíritu que movió a la delegación del Irán a votar en favor del proyecto de resolución. Por motivos parecidos a los que indicó el representante de Túnez, el Sr. Amirmokri debió abstenerse cuando se sometió a votación la enmienda de las dos Potencias.

12. El Sr. TOMEH (Siria), que estuvo ausente durante la votación, indica que hubiera apoyado el proyecto de resolución; en lo relativo a la enmienda de las dos Potencias, Siria se asocia a las observaciones formuladas por el representante de la República Árabe Unida y estima que hubiera debido invitarse a todos los Estados a contribuir en la medida de sus medios. En virtud del principio de la universalidad, es necesario poner a contribución la totalidad de los recursos

disponibles, y la delegación de Siria hubiera votado en favor de la enmienda, que le parece ajena a toda consideración de orden político.

TEMA 38 DEL PROGRAMA

Crecimiento demográfico y desarrollo económico (A/4849, A/5059, A/5222, A/C.2/L.657/Rev.2) (continuación)

13. El Sr. BERNARDO (Argentina) pide que se vote separada y nominalmente sobre cada enmienda de las cinco Potencias (A/C.2/L.709/Rev.2) al proyecto de resolución (A/C.2/L.657/Rev.2).

El Sr. Lewandowski (Polonia) vuelve a ocupar la Presidencia.

14. El PRESIDENTE somete a votación la primera enmienda.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Camerún.

Votos a favor: Camerún, China, Colombia, El Salvador, Francia, Gabón, Guatemala, Haití, Honduras, Irán, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Líbano, Liberia, Libia, Luxemburgo, Madagascar, México, Países Bajos, Níger, Panamá, Perú, Filipinas, Portugal, Rwanda, España, Togo, Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Bolivia, Brasil.

Votos en contra: Ceilán, Chile, Costa Rica, Dinamarca, Finlandia, Ghana, Grecia, Guinea, Islandia, India, Japón, Malí, Marruecos, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Yugoslavia, Argelia, Australia.

Abstenciones: Canadá, Chad, Cuba, Chipre, Dahomey, Etiopía, Federación Malaya, Hungría, Indonesia, Irak, Israel, Jamaica, Mauritania, Mongolia, Polonia, Rumania, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Sudán, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Afganistán, Albania, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya.

Por 36 votos contra 27 y 29 abstenciones queda aprobada la enmienda.

15. El PRESIDENTE somete a votación la segunda enmienda.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Dinamarca.

Votos a favor: El Salvador, Francia, Gabón, Guatemala, Guinea, Haití, Honduras, Irán, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Malí, Mauritania, México, Países Bajos, Níger, Nigeria, Panamá, Perú, Filipinas, Portugal, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, España, Togo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Bolivia, Brasil, Camerún, República Centroafricana, China, Colombia, Dahomey.

Votos en contra: Dinamarca, Finlandia, Ghana, Grecia, Islandia, India, Irak, Japón, Marruecos, Nepal, Nueva Zelanda, Noruega, Pakistán, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Australia, Ceilán, Chipre.

Abstenciones: Etiopía, Federación Malaya, Hungría, Indonesia, Israel, Jamaica, Libia, Mongolia, Polonia,

Rumania, Arabia Saudita, Sudán, Tanganyika, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia, Afganistán, Albania, Argelia, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Canadá, Chad, Chile, Costa Rica, Cuba.

Por 44 votos contra 23 y 29 abstenciones queda aprobada la segunda enmienda.

16. El PRESIDENTE somete a votación la tercera enmienda.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Liberia.

Votos a favor: Liberia, Luxemburgo, Madagascar, México, Países Bajos, Perú, Filipinas, Portugal, España, Togo, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Bolivia, Brasil, Camerún, Colombia, Checoslovaquia, Dahomey, El Salvador, Francia, Gabón, Guatemala, Honduras, Irán, Irlanda, Italia, Líbano.

Votos en contra: Malí, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Nigeria, Noruega, Pakistán, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Yugoslavia, Argelia, Australia, Burundi, Ceilán, Chile, Costa Rica, Chipre, Dinamarca, Federación Malaya, Finlandia, Ghana, Grecia, Guinea, Islandia, India, Irak, Japón.

Abstenciones: Libia, Mauritania, Mongolia, Níger, Panamá, Polonia, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Sudán, Tanganyika, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Afganistán, Albania, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Canadá, República Centroafricana, Chad, China, Cuba, Etiopía, Haití, Hungría, Indonesia, Israel, Costa de Marfil, Jamaica.

Por 32 votos contra 30 y 35 abstenciones queda rechazada la tercera enmienda.

17. El PRESIDENTE propone a la Comisión que se vote sobre el proyecto de resolución (A/C.2/L.657/Rev.2) en su totalidad, con las enmiendas introducidas.

18. El Sr. DELGADO (Senegal) pide que se someta a votación separada la primera parte del párrafo 6 de la parte dispositiva, hasta las palabras "... de sus problemas de desarrollo económico y social", inclusive.

19. El PRESIDENTE hace observar que el representante de los Países Bajos ha solicitado que se someta a votación separada la segunda parte del párrafo 6 de la parte dispositiva, a partir de las palabras "y de que las Naciones Unidas presten asistencia técnica, ...".

20. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) pide que se sometan a votación separada las palabras "así como de otros aspectos", que figuran en el párrafo 6 de la parte dispositiva.

21. El Sr. AYARI (Túnez), invocando el artículo 130 del reglamento, dice que su delegación se opone a toda votación por separado sobre el párrafo 6 de la parte dispositiva y pide que la Comisión decida a este respecto.

22. El Sr. VIAUD (Francia) y el Sr. BERNARDO (Argentina) apoyan la moción de las delegaciones que han pedido una votación separada.

23. El Sr. TEZEL (Turquía) y la Sra. PANGALOS (Grecia) se oponen a que se vote separadamente y apoyan la moción del representante de Túnez.

24. El PRESIDENTE propone que la Comisión se pronuncie sobre la moción de votar separadamente.

A petición del representante de la Argentina, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Brasil.

Votos a favor: Brasil, Burundi, Camerún, China, Colombia, Checoslovaquia, Dahomey, El Salvador, Francia, Gabón, Guatemala, Haití, Honduras, Irlanda, Italia, Líbano, Liberia, Libia, Luxemburgo, Madagascar, México, Países Bajos, Panamá, Perú, Filipinas, Portugal, Senegal, Sierra Leona, España, Togo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Bolivia.

Votos en contra: Ceilán, Chile, Costa Rica, Chipre, Dinamarca, Ghana, Grecia, Guinea, Islandia, Irak, Japón, Malí, Marruecos, Nepal, Noruega, Pakistán, Rwanda, Suecia, Siria, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Yugoslavia, Argelia.

Abstenciones: Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Canadá, República Centroafricana, Chad, Cuba, Etiopía, Federación Malaya, Finlandia, Hungría, India, Indonesia, Irán, Israel, Costa de Marfil, Jamaica, Mauritania, Mongolia, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Polonia, Rumania, Arabia Saudita, Sudán, Tanganyika, Tailandia, Trinidad y Tabago, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Estados Unidos de América, Afganistán, Albania, Australia.

Por 37 votos contra 25 y 36 abstenciones queda aprobada la moción de que se vote separadamente.

25. El Sr. DELGADO (Senegal) retira su moción de votación separada, en vista de la que ha formulado el representante de los Países Bajos.

26. El PRESIDENTE somete a votación la frase "así como de otros aspectos" que figura en el párrafo 6 de la parte dispositiva.

A petición del representante de la Argentina, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Jamaica.

Votos a favor: Japón, Malí, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Nigeria, Noruega, Pakistán, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Estados Unidos de América, Yugoslavia, Argelia, Australia, Burundi, Ceilán, Chile, Costa Rica, Chipre, Dinamarca, Federación Malaya, Finlandia, Ghana, Grecia, Guinea, Haití, Islandia, India, Irak.

Votos en contra: Líbano, Liberia, Luxemburgo, Países Bajos, Perú, Filipinas, Portugal, España, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Bolivia, China, Colombia, Checoslovaquia, Dahomey, El Salvador, Francia, Gabón, Guatemala, Honduras, Irán, Irlanda, Italia.

Abstenciones: Jamaica, Libia, Madagascar, Mauritania, México, Mongolia, Níger, Panamá, Polonia, Rumania, Sierra Leona, Sudán, Tanganyika, Togo, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de

Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Afganistán, Albania, Brasil, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Camerún, Canadá, República Centroafricana, Chad, Cuba, Etiopía, Hungría, Indonesia, Israel, Costa de Marfil.

Por 37 votos contra 27 y 34 abstenciones, queda aprobada la frase citada.

27. El PRESIDENTE somete a votación la segunda parte del párrafo 6 de la parte dispositiva, a partir de las palabras "y de que las Naciones Unidas presten asistencia ...".

A petición del representante de la Argentina, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Dahomey.

Votos a favor: Dinamarca, Federación Malaya, Finlandia, Ghana, Grecia, Guinea, Haití, Islandia, India, Irak, Japón, Libia, Malí, Mauritania, Marruecos, Nepal, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Rwanda, Arabia Saudita, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Yugoslavia, Argelia, Australia, Burundi, Ceilán, Chile, Costa Rica, Chipre.

Votos en contra: Dahomey, Francia, Gabón, Guatemala, Honduras, Irán, Irlanda, Italia, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Madagascar, Países Bajos, Perú, Portugal, Senegal, España, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela, Argentina, Austria, Bélgica, Brasil, Camerún, Colombia, Checoslovaquia.

Abstenciones: Ecuador, El Salvador, Etiopía, Hungría, Indonesia, Israel, Costa de Marfil, Jamaica, México, Mongolia, Níger, Panamá, Filipinas, Polonia, Rumania, Sierra Leona, Sudán, Tanganyika, Togo, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Afganistán, Albania, Bolivia, Bulgaria, Birmania, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Canadá, República Centroafricana, Chad, China, Cuba.

Por 37 votos contra 27 y 35 abstenciones, queda aprobada la segunda parte del párrafo 6 de la parte dispositiva.

28. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución en su totalidad (A/C.2/L.657/Rev.2), con las enmiendas introducidas.

A petición del representante de Afganistán, se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Ghana.

Votos a favor: Ghana, Grecia, Guinea, Haití, Honduras, Islandia, India, Indonesia, Irak, Costa de Marfil, Japón, Libia, Malí, Mauritania, Marruecos, Nepal, Nueva Zelanda, Nigeria, Noruega, Pakistán, Arabia Saudita, Suecia, Siria, Tailandia, Túnez, Turquía, Uganda, República Árabe Unida, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Yugoslavia, Afganistán, Argelia, Australia, Birmania, Burundi, Ceilán, Chile, Costa Rica, Chipre, Dinamarca, Federación Malaya, Finlandia.

Votos en contra: Irlanda, Italia, Líbano, Liberia, Luxemburgo, Perú, Portugal, España, Uruguay, Argentina, Austria, Bélgica, Colombia, Francia.

Abstenciones: Guatemala, Hungría, Irán, Israel, Jamaica, Madagascar, México, Mongolia, Países Bajos, Níger, Panamá, Filipinas, Polonia, Rumania, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, Sudán, Tanganyika, Togo, Trinidad y Tabago, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de República Socialistas Soviéticas, Venezuela, Albania, Bolivia, Brasil, Bulgaria, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Camboya, Camerún, Canadá, República Centroafricana, Chad, China, Cuba, Checoslovaquia, Dahomey, Ecuador, El Salvador, Etiopía, Gabón.

Por 43 votos contra 14 y 42 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (A/C.2/L.657/Rev.2), tal como ha sido enmendado.

29. El PRESIDENTE, invocando el artículo 129 del reglamento, propone que se limite a 10 minutos la duración de cada explicación de voto.

Así queda acordado.

30. El Sr. LUBBERS (Países Bajos) opina que el debate ha sido interesante e instructivo. Por su parte, su delegación saca de este debate dos conclusiones. La primera es que el problema no ha llegado todavía a una etapa en que las Naciones Unidas puedan examinarlo con provecho. Durante el debate, la cuestión de la relación entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico ha parecido cada vez más compleja, y sería simplificar en exceso afirmar que se han dilucidado los diferentes aspectos del problema. La experiencia de los Países Bajos, país que, a pesar de su gran densidad de población, tiene una situación de pleno empleo y atrae mano de obra extranjera, debiera bastar para prevenir contra los peligros de una generalización prematura. La segunda conclusión es que, en efecto, puede plantearse problemas de esta clase a los países en vías de desarrollo, problemas que por lo demás varían según los países que se consideren.

31. La delegación neerlandesa, cuya posición ha quedado definida en el curso del debate (866a. sesión), no se oponía al proyecto de resolución en sí, sino simplemente a los párrafos 4 y 5 del texto primitivo (A/C.2/L.657); agradece a los autores del proyecto que aceptaran varias enmiendas propuestas por Francia y otros países, y que tuviesen en cuenta la observación hecha por el orador respecto del párrafo 4. En cuanto al párrafo 6 del proyecto revisado, su redacción actual es inaceptable para muchas delegaciones, y por ello los Países Bajos no han podido sino votar en favor de la enmienda de las cinco Potencias que tendía a suprimirlo; en vista de que esta enmienda resultó rechazada, los Países Bajos pidieron que se votara por separado sobre la segunda parte del mismo párrafo. Habiéndose mantenido íntegro este párrafo, la delegación de los Países Bajos, deseosa de respetar tanto sus propias convicciones como las de los demás, no ha tenido más remedio que abstenerse en la votación sobre el proyecto de resolución en su totalidad.

32. El Sr. SERAFIMOV (Bulgaria) opina que el crecimiento demográfico es un factor positivo del desarrollo económico porque quien dice crecimiento demográfico dice también crecimiento de las fuerzas productoras. Por otra parte, todos los Estados desarrollados se esfuerzan por aumentar su población. Bulgaria, país subdesarrollado antes de la instauración del régimen socialista, estaba superpoblada, sobre todo en zonas rurales. Actualmente, a pesar de tener una tasa de natalidad inferior a la registrada en otras

épocas, la población crece debido al aumento de la longevidad; la misma situación existe en los países occidentales, incluidos los países escandinavos.

33. El crecimiento demográfico no constituye, pues, el verdadero problema, y no es legítimo invocarlo como razón de las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo en su camino hacia el progreso económico. Estas dificultades provienen, sobre todo, del atraso económico, la explotación de que han sido víctimas dichos países por parte de los países capitalistas y, a veces, de la ineficacia de su política de desarrollo acelerado. Este problema no puede resolverse sino a costa de esfuerzos decisivos y de profundas reformas económicas y sociales. Los países en cuestión deben, en primer lugar, proceder a una movilización eficaz de las fuerzas naturales y acelerar el ritmo del progreso tecnológico y de las inversiones, lo cual contribuiría a apresurar su desarrollo económico. Las teorías neomaltusianas resultan hoy anticuadas, y no cabe invocarlas, y aun menos aducir razones religiosas, para explicar el atraso de los países en vías de desarrollo. Como la cuestión de la población no reviste mayor importancia para los países en vías de desarrollo, y aun menos para los países desarrollados, la delegación de Bulgaria se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de resolución y sobre las enmiendas.

34. El Sr. GARDNER (Estados Unidos de América) dice que su delegación ha votado en favor de la primera y la segunda enmiendas de las cinco Potencias, que no modificaban en su fondo el proyecto de resolución, a fin de dar satisfacción al mayor número de opiniones posibles. Se ha abstenido en la votación sobre la tercera enmienda porque el párrafo 6 de la parte dispositiva no agrega ni resta nada a la facultad que ya poseen las Naciones Unidas de proporcionar asistencia técnica a solicitud de los Estados Miembros. Dentro de la esfera que ha sido objeto de examen, esta asistencia debería prestarse sobre todo en tres aspectos que en general se consideran importantes; consistiría en lo siguiente: proporcionar información sobre cuestiones demográficas; formar personal capacitado para hacer estudios demográficos, y estimular el estudio de los problemas demográficos. Los Estados Unidos han votado por que se conservara en el párrafo 6 la frase "así como de otros aspectos" porque las Naciones Unidas deberían ayudar a los países que lo deseen a obtener datos básicos y a emprender estudios sobre todos los aspectos, cualesquiera que sean, del desarrollo económico. Se han abstenido de votar sobre la segunda parte del párrafo 6 por la misma razón que los indujo a abstenerse con respecto a la supresión de este párrafo. Por último, la delegación de los Estados Unidos ha votado en favor del proyecto de resolución en su totalidad a causa de la importancia que atribuye a la relación existente entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico.

35. El Sr. AMADOR (México) se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de resolución en su totalidad porque su país opina que hay otros problemas urgentes relacionados con el desarrollo de los países insuficientemente desarrollados que merecen recibir prioridad en la asignación de los fondos disponibles para la asistencia técnica.

36. El Sr. GOLSALA (Chad) dice que su delegación se ha abstenido de votar sobre el proyecto de resolución en su totalidad porque resulta difícil pronun-

ciarse acerca de un texto que implica una limitación de los nacimientos o un control de la natalidad. Para el Chad, país que tiene una densidad de sólo dos habitantes por kilómetro cuadrado, el problema demográfico no debe resolverse sino en función de desarrollo económico y social, lo cual no quiere decir que el Chad no reconozca los demás aspectos del problema. En vista de la falta de datos concretos, lo mejor quizás sea reconocer que incumbe a cada gobierno fijar su propia política en esta materia.

37. El Sr. UNWIN (Reino Unido) explica que su delegación no ha intervenido en el debate porque no tiene un parecer terminante que expresar. Ha apoyado el proyecto de resolución, sin embargo, por entender que en él se aborda bien una cuestión capital. En efecto, es indudable que el rápido crecimiento demográfico es uno de los problemas más urgentes para los países que desean hacer prosperar sus esfuerzos de desarrollo económico. Todavía se conoce muy mal toda esta cuestión y las Naciones Unidas tienen un papel que desempeñar para estimular y facilitar la preparación de estudios y de estadísticas en esta esfera. El proyecto de resolución parece adecuado para reforzar esta función de la Organización. La delegación del Reino Unido no ha votado en favor de la última enmienda de las cinco Potencias porque habría podido restar al texto ciertos aspectos positivos de importancia para los países en vías de desarrollo. El Reino Unido ha votado en favor del proyecto de resolución en su totalidad, en la conformidad de que no modifica en nada el principio de una asistencia técnica concedida por las Naciones Unidas sólo a solicitud de los países interesados y sólo en las esferas a las que éstos atribuyen mayor importancia.

38. El Sr. FARHADI (Afganistán) dice que su país no experimenta una situación de superpoblación, pero se da cuenta del problema que esta cuestión plantea a un gran número de países. Su delegación se ha abstenido en la votación sobre las enmiendas encaminadas a limitar el campo de aplicación del proyecto de resolución porque consideraba importante conocer primero la tendencia de la mayoría en el seno de la Comisión. Ha votado luego en favor del proyecto de resolución en su totalidad, en vista de que su texto refleja la posición de la mayoría de los países en vías de desarrollo y la de la mayoría de los Estados Miembros.

39. El Sr. BERNARDO (Argentina) explica que su delegación ha apoyado las enmiendas de las cinco Potencias porque ofrecen una transacción satisfactoria. Lamenta que haya resultado rechazada la enmienda más importante, la tendiente a suprimir el párrafo 6, y teme que, al aprobar este párrafo, las delegaciones hayan cedido a la presión de cierta propaganda, más que a una argumentación sólidamente presentada. Así pues, la delegación argentina se ha visto precisada a votar en contra del proyecto de resolución en su totalidad, que a su juicio sigue siendo nulo y sin valor. Es de lamentar que, al aprobarlo, la Comisión haya roto con el principio de la neutralidad de las Naciones Unidas y haya creado así un grave precedente.

40. El Sr. BRILLANTES (Filipinas) ha votado en favor de las enmiendas porque éstas habrían limitado razonablemente la acción de las Naciones Unidas en esta esfera. Por haberse resuelto a mantener el párrafo 6 de la parte dispositiva, las Filipinas se han visto obligadas a solicitar una votación separada sobre la frase "así como de otros aspectos", dado

que los otros aspectos en cuestión no parecen tener cabida en este proyecto de resolución. Su delegación se ha abstenido luego de votar sobre el mismo párrafo, porque éste no responde a las conclusiones a que llegó la Comisión de Población, y se ha abstenido asimismo en la votación sobre el proyecto de resolución en su totalidad.

41. El Sr. TOMEH (Siria) opina que esta cuestión ha dado lugar a uno de los más interesantes debates de la Segunda Comisión; el crecimiento demográfico continuará ocupando por largo tiempo a los expertos de la Comisión de Población, ya que este problema presenta un aspecto crítico para un gran número de países. Cabe subrayar una vez más que las conclusiones que puedan sacarse dependen de la perspectiva que se adopte; desde el punto de vista de los países en vías de desarrollo, su progreso económico se ve comprometido por el crecimiento demográfico, como lo ha hecho notar el representante de la República Árabe Unida. Esta opinión no es compartida, evidentemente, por los países donde el problema se plantea en forma menos aguda. De todos modos, como ha dicho entre otros el representante de la República Árabe Unida, el desarrollo económico y una política demográfica no son necesariamente contradictorios ni incompatibles. En todo caso, no cabe ignorar el problema, y la Comisión de Población ha tenido muchísima razón en decir que incumbe a cada gobierno sentar su propia política y elaborar sus programas de acción para resolver los problemas demográficos

y los del desarrollo económico y social, y que cada gobierno debe asimismo decidir por sí mismo si se deben tomar o no medidas tendientes a modificar la evolución demográfica para contribuir a la solución de tales problemas.

42. El Sr. HAJJUI (Marruecos) dice que su país no tropieza con grandes dificultades en lo que concierne al desarrollo económico y los problemas demográficos. Sin entrar a discutir los méritos del malthusianismo, el orador estima que el auge demográfico puede en ciertos casos favorecer el desarrollo económico y, en otros casos, constituir un obstáculo para el mismo. Pero existe ciertamente cierta relación entre el desarrollo económico y el crecimiento demográfico, y Marruecos ha optado por apoyar el proyecto de resolución dado que éste deja a los gobiernos en plena libertad de decidir qué programas les conviene emprender en este terreno. Marruecos opina que debería subrayarse el papel que corresponde a las Naciones Unidas; la Organización, en efecto, debe estar en condiciones de suministrar a los Estados que lo soliciten toda la asistencia necesaria, una vez sea seguro que harán uso de la misma conforme a sus mejores intereses.

43. El Sr. KANO (Nigeria) aclara que las observaciones que hizo en la sesión anterior refiriéndose al Reino Unido, se dirigían en realidad a los Estados Unidos de América.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.